



**Leuchtturm**

**LEUCHTTURM ALBENVERLAG**

GmbH & Co. KG

Am Spakenberg 45

D-21502 Geesthacht

www.leuchtturm.com

Made in Germany

## **REINIGUNGSBAD FÜR BI-METALLMÜNZEN (EUROS)**

Das Reinigungsbad entoxidiert und reinigt Bi-Metallmünzen (z.B. 1 Euro, 2 Euro). Es ist auch für Kupfernickel-Münzen (z.B. 1 DM) geeignet. Zur Reinigung von Gold- und Silbermünzen sowie vollflächig kupfer-, messing- und bronzefarbenen Münzen ist dieses Reinigungsbad nicht zu verwenden. Anhaftender Schmutz bzw. Fettflecken sollten vorab mit dem LEUCHTTURM

Reinigungsbad für alle

Münzen (Art.-Nr.

318 851) behandelt werden. Die

oxidierte Münze in das Tauchsieb legen.

Um Beschädigungen zu vermeiden, nicht

mehrere Münzen gleichzeitig tauchen. Münzen

ohne starken Oxidierungsgrad sind nach etwa

1 Minute sauber, stärker oxidierte Stücke nach etwa

3 bis 5 Minuten. Bei besonders stark angelaufenen

Münzen kann die Tauchzeit verlängert werden. Die

Münze dabei stets beobachten und nur so lange wie

nötig tauchen. Nach der Reinigung den Tauchkorb

mit der Münze herausnehmen und unter

fließendem Wasser gründlich

abspülen. Anschließend die

gesäuberte Münze mit

einem weichen Tuch vorsichtig

trocken tupfen, nicht reiben. Die Flüssigkeit

nach Gebrauch entsorgen.

**Nicht mit Augen, Haut und Schleimhaut in Berührung bringen. Bei Kontakt gründlich mit Wasser spülen. Von Kindern fernhalten.**

**Enthält (648/2004/EG): 5 – < 15% Seife.**

Weitere LEUCHTTURM-Münzreinigungsbäder

sind erhältlich für Goldmünzen (Art.-Nr.

336 203), Silbermünzen

(Art.-Nr. 317 893),

Kupfermünzen (Art.-Nr. 321 584),

Messing- und Bronzemünzen (Art.-Nr. 343

300) sowie für alle (sonstigen) Münzen / alle

Edelmetalle (ohne Entoxidierung) (Art.-Nr. 318 851).

## **CLEANING BATH FOR BI-METAL COINS (EUROS)**

The cleaning bath deoxidizes and cleans bi-metal

coins (e.g. 1 euro, 2 euros). It is also suitable for

cupronickel coins (e.g. 1 DM). This cleaning

bath may not be used to clean gold and

silver coins as well as fully

copper, brass and

bronze colored coins. Stuck-on dirt

and grease stains should be treated with

the LIGHTHOUSE cleaning bath for all coins

(ref. no. 318 851) first. Place the oxidized coin in the

immersion basket. To avoid damage, do not immerse

multiple coins at a time. Coins with low levels of

oxidation will be clean after 1 minute, whereas more

oxidized coins take 3 to 5 minutes. The immersion time

may be extended for particularly tarnished coins.

Observe the coin at all times and do not immerse it

for longer than necessary. After cleaning,

remove the basket with the coin and

rinse thoroughly under running

water. Then pat the

cleaned coin dry with a soft cloth,

do not rub. Remove liquid after use.

**Keep away from eyes, skin, and mucous membranes; if contact occurs wash immediately with plenty of clean water. Keep out of the reach of children.**

**Contains, according to Regulation (EC)**

**648/2004: 5 – < 15% soap.**

Other LIGHTHOUSE coin cleaning

baths are suitable for gold

coins (ref. no. 336 203),

silver coins (ref. no. 317 893),

copper coins (ref. no. 321 584), brass and

bronze coins (ref. no. 343 300) as well as for all

(other) coins / precious metals (without deoxidation)

(ref. no. 318 851).

## **BAIN NETTOYANT POUR PIÈCES BIMETALLIQUES (EUROS)**

Le bain nettoyant désoxyde et nettoie les pièces

bimétalliques (p.ex. 1 euro, 2 euros). Il est

aussi adapté pour les pièces en

cupronickel (p.ex. 1 DM). Ne

pas utiliser ce bain

nettoyant pour nettoyer des

monnaies en or ou argent ou de couleur

complètement cuivré, laiton ou bronze. Il est

conseillé de traiter auparavant les salissures collées

ou taches de graisse avec le bain pour toutes pièces

de monnaie LEUCHTTURM (Réf. 318 851). Placer la

pièce oxydée dans le panier. Pour éviter tous dégâts, ne

pas placer plusieurs pièces ensemble dans le bain. Les

monnaies légèrement oxydées sont propres après

environ 1 minute, celles plus profondément

oxydées après 3 à 5 minutes. Il est possible de

prolonger le temps de bain pour des

monnaies très sales. Il faut

toujours bien surveiller les pièces et ne pas prolonger inutilement le temps de bain. Après nettoyage, retirer le panier avec les monnaies et rincer soigneusement à l'eau claire. Puis sécher les pièces prudemment dans un chiffon doux, sans les frotter. Après usage, jetez le liquide utilisé.

**Ne pas porter au contact des yeux, de la peau ou des muqueuses. En cas de contact, bien rincer à l'eau du robinet. Tenir éloigné des enfants.**

**Contient (648/2004/CE) :**

**5 – < 15 % de savon.**

Autres produits de nettoyage LEUCHTTURM sont disponibles pour les pièces en or (réf. 336 203), en argent (réf. 317 893), en cuivre (réf. 321 584), en laiton et bronze (réf. 343 300) ainsi que pour toutes (autres) monnaies / tous les métaux précieux (sans désoxydation) (réf. 318 851).

## **LÍQUIDO LIMPIA-MONEDAS PARA MONEDAS BIMETÁLICAS (EUROS)**

El líquido limpia-monedas desoxida y limpia monedas bimetálicas

(p.ej. 1 euro, 2 euros).

El es también apropiado para monedas de cuproníquel (p.ej. 1 DM). Este líquido limpia-monedas no es apropiado para limpiar monedas de oro y plata como tampoco lo es para monedas bañadas en cobre, latón o bronce. Las impurezas o manchas de grasa adheridas a las monedas se deberían limpiar antes con el líquido limpia-monedas para todas monedas LEUCHTTURM (ref. 318 851). Deposite la moneda oxidada en la cesta de inmersión. Para evitar que las monedas sufran algún daño, no coloque más de una moneda en la cesta. Las monedas menos oxidadas estarán

limpias al cabo de aproximadamente 1 minuto, las piezas de mayor oxidación, al cabo de unos 3 a 5 minutos. Para las monedas especialmente deslustradas se podrá prolongar el tiempo de inmersión. Vaya observando la moneda sumergida y no la deje en el líquido más tiempo del necesario. Finalizada la limpieza, extraiga la cesta con la moneda y enjuáguela bien con agua bajo el grifo. Luego, seque la moneda bimetálica con un paño suave con mucho cuidado sin frotar. El líquido limpia-monedas no es reutilizable, por lo que rogamos lo eliminen después de su uso.

**Evitar el contacto con los ojos, la piel y las mucosas. En caso de contacto, enjuagar bien con abundante agua. Manténgase fuera del alcance de los niños.**

**Contiene (648/2004/CE): 5 – < 15% jabón.**

Otros líquidos limpia-monedas de LEUCHTTURM están disponibles para monedas de oro (ref. 336 203), de plata (ref. 317 893), de cobre (ref. 321 584), de latón y bronce (ref. 343 300) y para todo tipo de monedas / todos los

metales nobles (sin desoxidante) (ref. 318 851).

## **LIQUIDO PULISCI MONETE PER MONETE BIMETALLICHE (EURO)**

Il bagno pulente elimina l'ossidazione e pulisce le monete bimetalliche (p.e. 1 euro, 2 euro). E' anche adatto per le monete di cupro-nichelio (p.e. 1 DM). Non utilizzare il liquido pulente per la pulizia di monete d'oro e d'argento, anche come le monete in rilievo realizzate in rame, ottone oppure

bronzo. Si consiglia di pretrattare lo sporco depositato o le tracce di grasso con il liquido pulisci monete per tutti monete LEUCHTTURM (Cod. 318 851). Posizionare la moneta ossidata nel cestello ad immersione. Per evitare danni non immergere più di una moneta per volta. Le monete leggermente ossidate necessitano di circa 1 minuto per la pulizia, mentre le monete con un grado di ossidazione maggiore necessitano di circa 3-5 minuti. In caso di monete fortemente ossidate è possibile prolungare i tempi di immersione. Tenere la moneta costantemente sotto osservazione e lasciare

a bagno solo per il tempo necessario. Dopo la pulizia, estrarre il cestello contenente la moneta e risciacquare accuratamente sotto acqua corrente. Successivamente asciugare la moneta pulita con cautela con un panno morbido e senza strofinare. Il bagno si smaltisce dopo l'uso.

**Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e le mucose. In caso di contatto, risciacquare abbondantemente con acqua. Tenere lontano dalla portata dei bambini.**

**Contenuto (648/2004/EG):**

**5 – < 15% sapone.**

I detergenti per monete LEUCHTTURM sono disponibili per monete d'oro (Cod. 336 203), d'argento (Cod.no. 317 893), de rame (Cod. 321 584), d'ottone e bronzo (Cod. 343 300) e per tutte le monete / tutti i metalli preziosi (senza disossidazione) (Cod. 318 851).

Delu Ako Minky GmbH  
Hauptstr. 103 · D-53619 Rheinbreitbach  
Phone: +49 (0) 2224 / 18 00 - 0  
E-Mail: info@delu.de  
www.silbo.de